

Wersja zanonimizowana

Tłumaczenie

C-903/19 - 1

Sprawa C-903/19

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym

Data wpływu:

10 grudnia 2019 r.

Oznaczenie sądu odsyłającego:

Conseil d'État (Francja)

Data wydania postanowienia o wystąpieniu z wnioskiem o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym:

2 grudnia 2019 r.

Strona skarżąca:

DQ

Strona pozwana:

Ministre de la transition écologique et solidaire

Ministre de l'Action et des Comptes publics

[...]

DQ

[...]

Conseil d'État (najwyższy sąd administracyjny) orzekający w trybie spornym (Sekcja spraw spornych, czwarta i pierwsza izba orzekające w składzie połączonym)

[...]

Posiedzenie w dniu 18 listopada 2019 r.

Ogłoszenie postanowienia w dniu 2 grudnia 2019 r.

Mając na względzie opisane poniżej postępowanie:

DQ wniósł do tribunal administratif de Strasbourg (sądu administracyjnego w Strasburgu) o stwierdzenie nieważności, ze względu na nadużycie władzy, decyzji z dnia 10 lipca 2014 r., w której directeur régional de l'environnement, de l'aménagement et du logement (dyrektor regionalny ds. środowiska, zagospodarowania i sytuacji mieszkaniowej, zwany dalej „DREAL”) w Alzacji oddalił wniosek DQ o przeniesienie ekwiwalentu aktuarialnego jego uprawnień emerytalnych nabytych w ramach systemu emerytalnego urzędników Unii Europejskiej, a także decyzji z dnia 17 września 2014 r., w której zastępca dyrektora regionalnego DREAL oddalił jego odwołanie od wspomnianej decyzji. Wyrokiem [...] z dnia 19 października 2016 r. sąd administracyjny oddalił jego skargę.

W skardze kasacyjnej, piśmie procesowym będącym repliką i w kolejnym piśmie procesowym złożonych w dniach 30 listopada 2016 r., 29 czerwca 2017 r. i 24 grudnia 2018 r. [...], DQ wniósł do Conseil d'État o:

- 1°) uchylenie tego wyroku;
- 2°) posiłkowo, przekazanie sprawy Trybunałowi Sprawiedliwości Unii Europejskiej w trybie prejudycjalnym w celu rozstrzygnięcia kwestii [...] [**Or. 2**] [treść pytania prejudycjalnego]; [...]
- 3°) przy rozpatrzeniu sprawy co do istoty, uwzględnienie żądania stwierdzenia nieważności decyzji z dnia 10 lipca 2014 r. i decyzji z dnia 17 września 2014 r., a także nakazanie directeur régional de l'environnement, de l'aménagement et du logement w Alzacji umożliwienie przeniesienia ekwiwalentu aktuarialnego uprawnień emerytalnych nabytych w ramach systemu emerytalnego Unii Europejskiej, w terminie miesiąca od doręczenia decyzji, pod rygorem kary grzywny w wysokości 100 EUR za każdy dzień opóźnienia;
- 4°) [...] [wniosek dotyczący kosztów]

DQ wskazuje na następujące naruszenia w zaskarżonym wyroku:

- nieprawidłowość [...] [wyjaśnienie podnoszonej wady formalnej];
- niewystarczający charakter uzasadnienia [...] [wyjaśnienie podnoszonego niewystarczającego charakteru uzasadnienia];
- naruszenie prawa ze względu na orzeczenie, że sporne decyzje nie są dotknięte brakiem właściwości [...] [wyjaśnienie podnoszonego braku właściwości];
- naruszenie prawa i naruszenie zasady równego traktowania ze względu na orzeczenie, że możliwość przeniesienia ekwiwalentu aktuarialnego uprawnień

emerytalnych określona w art. 11 ust. 1 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej jest zastrzeżona jedynie dla urzędników Unii Europejskiej, którzy początkowo byli zatrudnieni w administracji jednego z państw członkowskich.

[...] Ministre de l'économie et des finances (minister ds. gospodarki i finansów) wnosi o oddalenie skargi kasacyjnej. Twierdzi on, że podniesione zarzuty są bezzasadne.

[...] Ministre d'État – ministre de la transition écologique et solidaire (minister ds. solidarności transformacji ekologicznej), a także ministre de la cohésion des territoires (minister ds. spójności terytorialnej) wnoszą o oddalenie skargi kasacyjnej. Podnoszą oni, że podmiotem, który wydał zaskarżoną decyzję, jest państwowa służba emerytalna i że, ponadto, zarzuty skargi kasacyjnej są bezzasadne.

[...] Ministre de l'action et des comptes publics (minister ds. działań i rachunków publicznych) wnosi o oddalenie skargi kasacyjnej. Twierdzi on, że podniesione przez DQ zarzuty są bezzasadne.

[...] [wzmianka dotycząca procedury]

Uwzględniając: **[Or. 3]**

- Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 267;
- rozporządzenie Rady nr 31 (EWG), 11 (EAEC) z dnia 18 grudnia 1961 r. ustanawiające regulamin pracownicy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w brzmieniu zmienionym rozporządzeniem (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68 z dnia 29 lutego 1968 r. i rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 723/2004 z dnia 22 marca 2004 r.;
- code des pensions civiles et militaires de retraite (kodeks emerytur cywilnych i wojskowych);
- code de la sécurité sociale (kodeks zabezpieczenia społecznego);
- dekret nr 2009-1052 z dnia 26 sierpnia 2009 r.;
- code de justice administrative (kodeks postępowania przed sądami administracyjnymi);

[...]

[...] [wzmianki dotyczące procedury]

Mając na względzie, co następuje:

- 1 Z dokumentów zawartych w przedstawionych sądowi aktach sprawy wynika, że DQ – urzędnik pełniący służbę publiczną od dnia 1 września 2006 r., w charakterze starszego technika ds. trwałego rozwoju w departamentalnej dyrekcji w departamencie Dolnego Renu – z przyczyn osobistych został udostępniony Komisji Europejskiej w okresie od dnia 1 kwietnia 2011 r. do dnia 31 sierpnia 2013 r., w którym zajmował stanowisko członka personelu kontraktowego. Po powrocie do administracji pochodzenia po upływie tego okresu udostępnienia zażądał przeniesienia do systemu emerytalnego urzędników państwowych ekwiwalentu aktuarialnego swoich uprawnień emerytalnych nabytych w ramach systemu emerytalnego urzędników Unii Europejskiej, powołując się na art. 11 ust. 1 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej, zawarty w rozporządzeniu Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68 z dnia 29 lutego 1968 r., zmienionym rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 723/2004 z dnia 22 marca 2004 r. Jego żądanie zostało oddalone w decyzjach z dnia 10 lipca i 17 września 2014 r. DQ wniósł skargę kasacyjną na wyrok tribunal administratif de Strasbourg oddalający jego żądanie stwierdzenia nieważności tych decyzji.

W przedmiocie zgodności z prawem zaskarżonego wyroku:

- 2 [...] [rozpatrzenie i oddalenie zarzutu dotyczącego formalnej nieprawidłowości wyroku, nieistotnego dla pytania prejudycjalnego]
- 3 [...] **[Or. 4]** [rozpatrzenie i oddalenie zarzutu dotyczącego niewystarczającego charakteru uzasadnienia, nieistotnego dla pytania prejudycjalnego]

W przedmiocie zasadności zaskarżonego wyroku:

Co się tyczy braku właściwości do przyjęcia spornych decyzji:

- 4 [...] **[Or. 5]**
[...] [rozpatrzenie i oddalenie zarzutu dotyczącego braku właściwości podmiotu do przyjęcia spornych decyzji]

Co się tyczy kręgu osób uprawnionych do przeniesienia ekwiwalentu aktuarialnego uprawnień emerytalnych:

- 5 DQ podnosi, że tribunal administratif de Strasbourg naruszył prawo w wyroku oraz zasadę równego traktowania, orzekając, że w rozumieniu art. 11 ust. 1 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej, zawartego w rozporządzeniu Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68 z dnia 29 lutego 1968 r., mającego zastosowanie do pracowników kontraktowych na mocy art. 109 ust. 1 warunków zatrudnienia pracowników kontraktowych Wspólnot Europejskich, ustanowionego w rozporządzeniu Rady (WE, Euratom) nr 723/2004 z dnia 22 marca 2004 r. zmieniającym rozporządzenie [nr 259/68], przez „podjęcie służby” należy rozumieć jedynie początkowe zatrudnienie pracownika w administracji krajowej, z wyłączeniem jego powrotu po upływie okresu

udostępnienia z przyczyn osobistych. Zgodnie z tymi przepisami: „1. *Urzędnik, który kończy służbę w Unii w celu: – podjęcia służby w administracji albo w organizacji krajowej lub międzynarodowej, która zawarła umowę z Unią, [...] uprawniony jest do przekazania ekwiwalentu aktuarialnego swoich praw do emerytury, uaktualnionego do rzeczywistej daty przekazania w Unii do funduszu emerytalnego tej administracji lub organizacji albo do funduszu emerytalnego, w ramach którego nabywa uprawnienia emerytalne z tytułu zatrudnienia lub prowadzenia działalności na własny rachunek*”. Odpowiedź na podnoszony zarzut zależy od rozstrzygnięcia kwestii, czy możliwość powołania się na art. 11 ust. 1 załącznika VIII do rozporządzenia ustanawiającego regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, zmienionego rozporządzeniem [nr 723/2004], jest zastrzeżona jedynie dla urzędników i pracowników kontraktowych udostępnionych po raz pierwszy danej administracji krajowej po okresie zatrudnienia w charakterze urzędnika, członka personelu kontraktowego lub członka personelu tymczasowego w instytucji Unii Europejskiej, czy też urzędnicy i pracownicy kontraktowi powracający do służby w administracji krajowej – po okresie wykonywania funkcji w instytucji Unii Europejskiej i po udostępnieniu ich lub przebywaniu na urlopie w tym okresie z przyczyn osobistych – mogą także skorzystać z takiej możliwości?

- 6 Wykładnia przywołanych przepisów rozporządzenia Unii Europejskiej, istotna dla rozstrzygnięcia sporu rozpatrywanego przez Conseil d'État, jest związana z poważnymi trudnościami. Wobec powyższego należy zwrócić się z tą kwestią do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej na podstawie art. 267 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej i zawiesić postępowanie w przedmiocie skargi wniesionej przez DQ do czasu wydania orzeczenia przez Trybunał.

POSTANAWIA:

Artykuł 1: Postępowanie w sprawie skargi DQ zostaje zawieszono do czasu wydania orzeczenia przez Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej w przedmiocie następującego pytania:

Czy możliwość powołania się na art. 11 ust. 1 załącznika VIII do rozporządzenia ustanawiającego regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, zmienionego rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 723/2004 z dnia 22 marca 2004 r., **[Or. 6]** jest zastrzeżona jedynie dla urzędników i pracowników kontraktowych udostępnionych po raz pierwszy danej administracji krajowej po okresie zatrudnienia w charakterze urzędnika, członka personelu kontraktowego lub członka personelu tymczasowego w instytucji Unii Europejskiej, czy też urzędnicy i pracownicy kontraktowi powracający do służby w administracji krajowej – po okresie wykonywania funkcji w instytucji Unii Europejskiej i po udostępnieniu ich lub przebywaniu na urlopie w tym okresie z przyczyn osobistych – mogą także skorzystać z takiej możliwości?

Artykuł 2: [...] [doręczenie stronom]

[...] **[Or. 7]**

[...]

[...] [wzmianki dotyczące procedury, skład, podpisy]

DOKUMENT ROBOCZY